

1 TESALONICENSES

Apóstol Pablopaj Escribiskan

Ñaupajcaj Carta

Saludo

¹ Noka, Pablo, Silvanowan Timoteowan cay cartata escribimuni Tesalonicapi caj hermanocunaman, Dios Tatawan Señor Jesucristowan ujchaska cajcunaman. Dios favorninwan sonko tiyaycuyninwan kancunata bendicichun.

Creey ejemplo

² Kancunaraycu Diosman graciasta koycupuni, oracionniycunapi kancunata yuyaricuspa.

³ Mana konkaspa Dios Tatapaj ñaupakenpi yuyaricuycu sinchi creeywan llanc'askayquichismanta, sinchi munacuywan sirviskayquichismanta, imaynatachus Señorninchis Jesucristopi confiacuspa ñac'ariycunata pacienciawan aguantaskayquichismantawan.

⁴ Hermanocuna, Dios munacusunquichis; yachaycu Dios ajllaskasunquichista.

⁵ Nokaycu salvación evangeliota willarkayquichis mana parlaycunallawanchu, manachayri Santo Espiritupaj atiyinwan, seguro caspa cay evangelio verdad caskanta. Allinta yachanquichis imaynatachus kancuna uqhupi causaskaycuta, kancunapaj allinniyquichista masc'aspa.

6 Kancunaka causaskaycuta Señorpaj causaskantawan katichcanquichis. Santo Espiritupaj koskan cusicuywan evangeliota jap'ekanquichis, sinchita ñac'arisapas.

7 Ajinamanta ejemplo canquichis Macedonia, Acaya provinciacunapi caj tucuy creyentecunapaj.

8 Señorpaj evangelionka kancunamanta kallariycuspa, puritatarkan Macedoniaman, Acayaman, tucuynej ladomanpas. Tucuy runacuna Diospi creeskayquichista yachancuña, chayraycu manaña ima ninaycupas canchu.

9 Astawanpas paycuna quiquin parlancu kancunaman jamuskaycumanta, allinta jap'ekawaskayquichismanta, imaynatachus ruwaska dioscunata sakepuspa verdadero causachaj Diosta sirviskayquichismantawan.

10 Willacullancutaj suyachcaskayquichista Diospaj causarichiskan Churin Jesuspaj janaj pachamanta cutimunanta. Jesús salvawanchis mana aguantay atina castigo jamunanmanta.

2

Pablopaj ruwanan

1 Hermanocuna, kancuna quiquiyquichis yachanquichis, jamuskaycoka mana yankhapajchu caskanta.

2 Yachanquichistaj ñaupaj insultaska ñac'arichiskataj caskaycuta Filipos llajtapi. Achqhayoj nokaycu contra cachcajtincupas, Dios yanapawancu kancunaman salvación evangeliota willayta mana manchacuspa.

³ Willaskaycoka mana pantaskachu carkan, ni parlaskaycupas mana allin yuyaywanchu, nillataj pitapas engañanaycupajchu.

⁴ Astawanka Dios allinpaj jap'iwancu, kowancutaj salvación evangelio willana cargota. Ajinata parlaycu, sonkoycu yachaj Diosllata agradanaycupaj manataj runacunatachu.

⁵ Yachanquichis, jayc'ajpas munayta parlaspallunc'upayayquichischu, nitaj engañowan kolkeyquichista orkhoyquichischu. Chaytaka Dios yachan.

⁶ Jayc'ajpas masc'aycuchu alabanawancuta, ni kancunamanta ni ujcunamantapas.

⁷ Chaywanpas razonniyoj caycu Cristopaj apostolnin jina respetaska canaycupaj. Astawanpas wawacuna jina manso carkaycu kancuna uqhupi. Wawacunata uywaj mama jina

⁸ sinchita munacuyquichis. Mana Diospaj evangelionllatachu willarkayquichis, manachayri wañuycumanraj kancunata sinchita munacuskaycuraycu.

⁹ Hermanocuna, yuyariychis imaynatachus llanc'arkaycu tuta p'unchay sayc'unaycucama miqhuska canaycupaj, mana kancunata gastachinaycuraycu Diospaj evangelionta willachcaspa.

¹⁰ Kancuna ricunquichis, Diospas yachan: limpiota, rectota, mana juchachay atinata causarkaycu kancuna creyentecunawan.

¹¹ Yachallanquichistaj imaynatachus uj tata wawacunata animan, cusichin, jinata carkaycu sapa uj kancunawan.

¹² Cunayquichis Diospaj wawancuna jina purinayquichispaj. Dios wajasunquichis paypaj quiquin sumaj glorioso gobiernonpi canayquichispaj.

¹³ Chayraycu Diosman graciasta koycupuni. Diospaj evangelionta willaskaycuta uyarispa, jap'ekarkanquichis Diospaj verdad evangelionta jina, manataj runacunapajta jinachu. Chayraycu creejcunacaj salvaska canquichis.

¹⁴ Hermanocuna, llajtamasiyquichis ñac'aricherkasunquichis, imaynatachus judiocunapas Judeapi caj creyentecunata, Jesucristopajta caskancuraycu, ñac'aricherkancu, ajinata.

¹⁵ Cay mana creej judiocuna Señor Jesusta wañucherkancu, imaynatachus ñaupaj wañucherkancu Señormanta willaj profetacunata jinata. Paycuna nokaycutaka katerkowancu, Diostataj phiñachincu; tucuy creyente contra cachcancu.

¹⁶ Evangeliota willayta munaycu mana judiocunaman salvaska canancupaj, paycunataj jarc'awancu. Chay jinamanta sinchita juchacunawan junt'achicuncu. Cunantaj Diospaj mana aguantay atina castigon paycunaman jamuchcanña.

Pablo Tesalonicaman ujtawan puriyta munan

¹⁷ Hermanocuna, kancunamanta jampuspa, mana ricuchcayquichischu chaywanpas, sonkoycupi yuyachcallayquichispuni. Kancunaman sinchita cutimuyta munachcaycu.

¹⁸ Jamuyta munarkaycu. Nokallapas achqha cutita jamuyta munajtiy, supay Satanás jarc'awan.

¹⁹ ¿Maykentaj suyacuyniycu, cusicuyniycu, sonko junt'aska cayniycu? ¡Chayka kancuna quiquiyquichis canquichis, Señorinchis Jesucristo cutimojtin!

²⁰ Arí, kancuna canquichis sonko junt'aska cayniycu, cusicuyniycupas.

3

¹ Kancunamanta noticiata mana yachaspa, manaña aguantayta aterkanichu. Chayraycu Atenas llajtapi sapay quedacapuni,

² hermanoycu Timoteota cachamuspa. Payka Diospaj obranpi llanc'ajmasy, Cristomanta evangeliota willaj. Kancuna waturejta cachamuni, creeskayquichispi firme animaska canayquichispaj,

³ mana pipas ñac'ariycunawan desanimacunanjaj. Kancuna quiquiyquichis yachanquichis creeskanchisraycu sufrinanchista.

⁴ Kancunawan cachcasparaj ner kayquichis ñac'arinanchista. Jinapuni pasan, yachanquichis jina.

⁵ Chayraycu mana aguantayta atispa cachamorkani kancuna tapojta, imayna creeyniyquichispi caskayquichista yachayta munaspa. Supaypas urmachisunquichisman, llanc'askaycutaj yankhapaj canman, jinata pensaspa manchacorkani.

⁶ Cunanka Timoteo Tesalonicamanta cutimunña. Sumaj noticiacunata willawancu creeyniyquichismanta munacuyniyquichismantawan. Niwancu munacuywan yuyariwaskayquichista, sinchita ricuyta

munawaskayquichista, imaynatachus
nokaycupas kancunata ricuyta munaycu, ajinata.

⁷ Chayraycu, hermanocuna, creeyniyquichispi
firme caskayquichista yachaspa, tucuy
ñac'ariyniycupi llaquicuyniycupipas sinchita
cusicuycu.

⁸ Señorpi firme caskayquichista yachaskaycoka,
wajmantapas causarichiwancuman jina.

⁹ ¿Imaynamantataj Diosninchisman sinchita gra-
ciasta koycuman kancunamanta, sinchita cusichi-
waskayquichismanta Diospaj ñaupakenpi?

¹⁰ Tuta p'unchay Diosta rogaycu kancunaman
jamunaycupaj, creeyniyquichispi wiñachinaycupaj
junt'aska canayquichiscama.

¹¹ Munaycu, quiquin Dios Tatanchis
Señorninchis Jesuapiwan jamunaycupaj
yanapanawancuta.

¹² Cristiano causayniyquichispi Señor
wiñachichun, astawan munacuyniyoj cayta
uj ujcunawan tucuywanpas, imaynatachus
munacuyquichis ajinata.

¹³ Señor kancunata firmeta ruwachun, sinchi
allin limpio causayniyojta, mana juchayojta Dios
Tatanchispaj ñaupakenpi, Señorninchis Jesús cuti-
mojtin tucuy creyentencunawan cusca. Ajina
cachun.

4

Diosman agradaj causay

¹ Cunanka, hermanocuna, rogayquichis, cu-
nayquichistaj Señor Jesuspaj sutinpi: Nokaycu
yachachiskaycuman jina allintapuni causaychis,

imaynatachus ña causachcanquichisña ajinata, Diosta agradanayquichispaj.

² Yachanquichisña Señor Jesuspaj kowaskan autoridadwan yachachiskaycuta.

³ Dioska munan payllapaj causanayquichista. Ama pipas adulterio juchata ruwachunchu.

⁴ Sapa uj esposanwan causacuchun ch'uwata respetowantaj.

⁵ Ama mana allincunata munaychischu, Diosta mana rejsej runacuna jinaka.

⁶ Wajpaj esposanwan ama pipas meticuchunchu, nitaj creyentemasinta engañachunchu. Señorka sinchita castiganka tucuy chay jucha ruwajtaka, willayquichis jina.

⁷ Dioska mana khelli juchapi causanapajchu wajawanchis, manachayri payllapaj sumaj causanapaj.

⁸ Ajina ari, chay yachachiskacunata mana jap'icojka mana mayken runatachu negan, manachayri Diosta, Santo Espíritun kancunaman kojta.

⁹ Hermanopura munanacunamanta mana necesariochu escribimunay. Dios quiquin yachachisunquichis uj ujcunawan munanacunata.

¹⁰ Ajinata causachcanquichis Macedoniapi caj tucuy creyentecunawan. Chaywanpas rogayquichis, hermanocuna, astawanraj munanacuychis.

¹¹ Mana wajcunaman meticuspa causaychis, ruwanallayquichista ruwaspa imaynatachus yachachiyquichis ajinata,

¹² mana creejcuna respetanasunquichispaj, tucuy imayquichis cananpajpiwan.

Señorpaj cutimuynin

¹³ Hermanocuna, munaycu wañupojcunamanta yachanayquichista, ama llaquicunayquichispaj mana creyentecuna jina.

¹⁴ Jesuspaj wañuskanta causariskantawan creen chis chayka, jinallatataj creen chis Dios Jesuspi creespa wañojcunata causarichimunanta.

¹⁵ Chayraycu niyquichis Señorpaj yachachicuyninta jina. Nokanchis Señorpaj jamunancama causachcasunraj chayka, mana ñauparisunchu wañojcunamantaka.

¹⁶ Janaj pachamanta mandacamojpaj voznin, curaj angelpaj voznin, Diospaj cornetanpiwan uyaricojtin, Señor quiquin uraycamonka. Jesucristopi creespa wañojcuna ñaupajta causarimonkacu.

¹⁷ Causachcajraj cajcunataj paycunawan phuyupi okhariska cankacu, Señorwan tupanancupaj; ajinapi Señorwan wiñaypaj causasunchis.

¹⁸ Animanacuychis ari, uj ujcuna cay yachachiy-cunawan.

5

¹ Hermanocuna, p'unchaycunamanta tiempocunamantapas mana necesariochu escribimunayka.

² Allinta yachanquichis Señorpaj cutimunanmanta; mana suyaska rato chayamonka tutapi purej suwa jina.

³ Mana creej runacuna: “Tucuy ima allin tiyay-cuska, seguro canchis” nejtincu, Diospaj castigonka paycunaman konkay chayamonka, onkoj warmipaj parto nanaynin jina. Mana escapayta atenkacuchu.

⁴ Hermanocuna, kancunaka mana tutayajpichu cachcanquichis, Señorpaj cutimunan p'unchaynin suwa jina mana mulljanasunquichispaj.

⁵ Tucuyniyquichis c'anchaypi p'unchaypitaj canquichis, mana tutapichu nitaj lajayajpichu canchis.

⁶ Chayraycu juchapi mana puñunanchischu ujcuna jinaka; manachayri rijch'achcananchis yuyayninchispi.

⁷ Puñojcunaka tutapi puñuncu, machajcunaka tutapi machancu.

⁸ Nokanchiscaj p'unchaymanta canchis; yuyayninchispipuni cachcananchis. Sajramanta cuidacunanchis creeywan, munacuywan, salvacionmanta suyacuywan, fierro ch'ulluwan jina churacuspa.

⁹ Dioska mana castigaska cananchispajchu churawanchis, manachayri Señorinchis Jesucristoraycu salvaska cananchispaj.

¹⁰ Jesucristo nokanchisraycu wañorkan, causachaspapas wañuspapas paywan cusca causananchispaj.

¹¹ Chayraycu animacuychis, uj ujcuna callpachanacuychis, imaynachus cachcanquichis jinata.

Pablo yuyaychan

12 Hermanocuna, rogayquichis, respetaychis Señorpaj obranpi llanc'ajcunata, pusajcunata, yuyaychajcunatapiwan.

13 Estimaychis, sinchita munacuychis llanc'askancuraycu. Uj ujcuna allinta causaychis, ama ch'ajwaspa.

14 Hermanocuna, niyquichis, mana llanc'ay munajcunata c'amiychis; desanimacojuncunata animaychis; creynincupi pisi callpayoj cajcunata yanapaychis; tucuywan pacienciayoj caychis.

15 Cuidacuychis, mana allinta ruwasunquichis chayka, ama caskanta cutichiychischu; manachayri allin cajtapuni ruwaychis uj ujcunata tucuy runacunatapas.

16 Cusiskallapuni caychis.

17 Oracionta ruwaychispuni.

18 Tucuy imamanta Diosman graciasta koychis; chayta Dios munan Cristo Jesuspi creyentecuna ruwananta.

19 Santo Espiritupaj ruwaynincunata ama wañuchiychischu nina laurayta jinaka.

20 Diosmanta willacojuncunapaj niskancuta ama despreciaychischu.

21 Tucuy ima niskanta allinta reparaychis; allinnincunata jap'iychis.

22 Tucuy ima mana allincunamanta ithiricuychis.

23 Sonko tiyaycuy koj Dios quiquin allintapuni kancunata limpiochachun. Tucuy cayniyquichista wakaychachun, espirituyquichista, almayquichista, cuerpoyquichistapas, mana ima khellijoj

canayquichispaj, Señorninchis Jesucristo
jamunancama.

²⁴ Kancuna wajajka fiel; tucuy cayta junt'anka.

Saludocuna bendicionpiwan

²⁵ Hermanocuna, nokaycupajpas oracionta
ruwaychis.

²⁶ Tucuy hermanocunata santo
much'aycuywan saludaychis.

²⁷ Señorpaj autoridadninwan mandayquichis;
tucuy hermanocunapaj cay cartata leeychis.

²⁸ Señorninchis Jesucristo favorninwan kancu-
nata bendicichun. Ajina cachun.

Mosoj Testamento
New Testament in Quechua, North Bolivian
(BL:qul:Quechua, North Bolivian)

copyright © 1985 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Bolivian [qul], Bolivia

Copyright Information

© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, North Bolivian

© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

30f58240-586a-56bd-ba1f-98709b80034e